

- *Mit eingebauter Geräuschelektronik ✓*
- *Mit mfx-Steuerlektronik ✓*

Modell eines

Gepäckwagens

Dieses Modell bietet:

- Eingebaute Geräuschelektronik zur Wiedergabe verschiedenster Vorbild-Geräusche. Gesteuert über mfx-Funktionsmodul.
- Mögliches Betriebssystem: Märklin Systems
- Gute Ergänzung zu Loks ohne Geräuschmodul.
- Im Betrieb mit Mobile Station und Central Station: Modell meldet sich selbst an. ➔ Keine Adresseingabe!
- Schaltbare Funktionen nur im Betrieb mit Mobile Station oder Central Station:
f5: Fahrgeräusch Diesellok
f6: Geräusch: Pfeife 1
f7: Geräusch: Pfeife 2
f8: Geräusch: Lokhorn 1
- Schaltbare Funktionen nur im Betrieb mit Central Station:
f9: Geräusch: Lokhorn 2
f10: Geräusch: Hilfsdiesel ¹⁾
f11: Geräusch: Pressluft 1 ¹⁾
f12: Geräusch: Pressluft 2 ¹⁾
f13: Geräusch: Bremsenquietschen aus ¹⁾
f14: Geräusch: Türen zuschlagen ¹⁾
f15: Geräusch: Anlasser ¹⁾

1) = nur bei eingeschaltetem Betriebsgeräusch

Betriebshinweise:

- Mobile Station: Keine Kombinierbarkeit Lok und Wagen. Nur f6 bis f8 nutzbar.
- Central Station: Kombinierbarkeit Lok - Wagen.

Sicherheitshinweise

- Das Modell darf nur mit einem dafür bestimmten Betriebssystem (Märklin Digital oder Märklin Systems) eingesetzt werden.
- Das Modell darf nur aus einer Leistungsquelle gleichzeitig versorgt werden.
- Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanleitung zu Ihrem Betriebssystem.

This model offers these features:

- Built-in sound effects circuit for reproducing different sounds from the prototype. This circuit controlled by means of the mfx function module.
- Possible operating system: Märklin systems
- A good add-on for locomotives without their own sound effects module.
- When operated with the Mobile Station and Central Station: This model registers itself on these units. ➡ You don't have to enter an address!
- Functions that can be controlled, when the model is operated with the Mobile Station or Central Station:
 - f5: Sound: diesel locomotive
 - f6: Sound Effect: whistle 1
 - f7: Sound Effect: whistle 2
 - f8: Sound Effect: horn 1
- Functions that can be controlled, when the model is operated with the Central Station:
 - f9: Sound Effect: horn 2
 - f10: Sound Effect: auxiliary diesel engine¹⁾
 - f11: Sound Effect: compressed air 1¹⁾
 - f12: Sound Effect: compressed air 2¹⁾
 - f13: Sound: squealing brakes off ¹⁾
 - f14: Sound: closing the doors ¹⁾
 - f15: Sound: starter ¹⁾

1) = only when the operating sounds are turned on

Notes for operation:

- Mobile Station: No locomotive/carriage combination option. Only f6 to f8 able to be used.
- Central Station: Locomotive/carriage combination option.

Safety Warnings

- This model is to be used only with an operating-system designed for it (Märklin Digital or Märklin Systems).
- This model must never be supplied with power from more than one transformer.
- Pay close attention to the safety warnings in the instructions for your operating system.

Caractéristiques de ce modèle réduit:

- Bruiteur électronique intégré permettant la reproduction de divers bruitages. Piloté via module de fonction mfx.
- Système d'exploitation possible: Märklin Systems
- Excellent complément pour locomotives dépourvues de bruiteur.
- En exploitation avec la Mobile Station et la Central Station: le modèle signale automatiquement sa présence. ➡ Donc, aucune introduction d'adresse!
- Fonctions commutables uniquement en exploitation avec la Mobile Station ou la Central Station

f5: Bruitage: moteur diesel

f6: Bruitage: sifflet 1

f7: Bruitage: sifflet 2

f8: Bruitage: klaxon 1

- Fonctions commutables uniquement en exploitation avec la Central Station:

f9: Bruitage: klaxon 2

f10: Bruitage: moteur diesel auxiliaire¹⁾

f11: Bruitage: air comprimé 1¹⁾

f12: Bruitage: air comprimé 2¹⁾

f13: Coupure bruitae crissement de freins¹⁾

f14: Bruitage: fermeture des portières¹⁾

f15: Bruitage: démarreur¹⁾

1) = Uniquement en cas de bruitage activé

Instructions de service :

- Mobile Station: aucune combinaison locomotive – wagon. Seulement f6 à f8 utilisables
- Central Station: combinaison locomotive – wagon.

Remarques importantes sur la sécurité

- Le modèle ne peut être mise en service qu'avec un système d'exploitation adéquat (Märklin Digital ou Märklin Systems).
- Le modèle ne peut être alimentée en courant que par une seule source de courant.
- Veuillez impérativement respecter les remarques sur la sécurité décrites dans le mode d'emploi en ce qui concerne le système d'exploitation.

Dit model biedt u:

- Ingebouwde geluidselektronica voor het weergeven van verschillende voorbeeldgetrouwe geluiden, aangestuurd door mfx-functiemodule.
- Mogelijk bedrijfssysteem: Märklin systems
- Goede uitbreiding voor locomotieven zonder geluids-module.
- In het bedrijf met het Mobile Station of Central Station: model meldt zichzelf aan. ➡ Geen adresinvoer!
- Schakelbare functies alleen in het bedrijf met Mobile Station of Central Station:
 - f5: Geluid: diesel aandrijving
 - f6: Geluid: locfluit 1
 - f7: Geluid: locfluit 2
 - f8: Geluid: signalhoorn 1
- Schakelbare functies alleen in het bedrijf met de Central Station:
 - f9: Geluid: signalhoorn 2
 - f10: Geluid: hulpdieselmotor¹⁾
 - f11: Geluid: perslucht 1¹⁾
 - f12: Geluid: perslucht 2¹⁾
 - f13: Geluid: van piepende remmen uit¹⁾
 - f14: Geluid: sluiten van de deuren¹⁾
 - f15: Geluid: starter¹⁾

1) = alleen bij ingeschakelde bedrijfsgeluiden

Gebruiksaanwijzingen:

- Control Unit: Loc en wagen met zelfde adres
- Mobile Station: Geen combineerbaarheid loc – wagen. Alleen f6 t/m f8 bruikbaar
- Central Station: Combineerbaarheid loc - wagen.

Veiligheidsvoorschriften

- Dit model mag alleen met een daarvoor bestemd bedrijfs-systeem (Märklin digitaal of Märklin Systems) gebruikt worden.
- Dit model mag niet vanuit meer dan één stroomvoorziening gelijktijdig gevoed worden.
- Lees ook aandachtig de veiligheidsvoorschriften in de gebruiksaanwijzing van uw bedrijfssysteem.

Hinweis: Bei der Mobile Station / Central Station ist eine Änderung der Adresse nicht notwendig. Loks mit mfx-Technologie melden sich selbstständig an, sobald sie aufgegleist werden.

Important: It is not necessary to change an address when you are using the Mobile Station/ Central Station. Locomotives with the mfx technology register themselves independently with the controllers the moment they are placed on the track.

Remarque: Une modification de l'adresse n'est pas possible avec la Mobile Station / Central Station. Les locomotives avec technologie mfx signalent de façon autonome leur arrivée dès qu'elles sont posées sur la voie.

Opmerking: bij het Mobile Station / Central Station is het niet nodig het adres te wijzigen. Locs met mfx-technologie melden zichzelf aan ze op de rails worden gezet.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.



www.maerklin.com/api

Gebr. Märklin & Cie. GmbH
Postfach 8 60
D-73008 Göppingen
www.maerklin.com

108 871 0905 ma ef
Änderungen vorbehalten
© by Gebr. Märklin & Cie. GmbH